



elmaScale e corsie mobili
Escalators and moving walkway
Fahrtreppen und Fahrsteige
Escaliers et trottoirs roulants





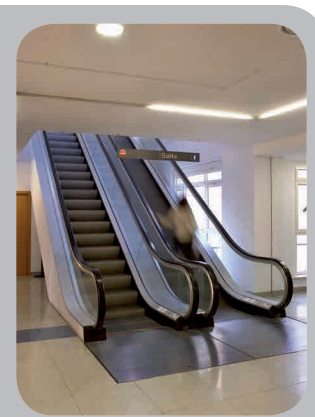
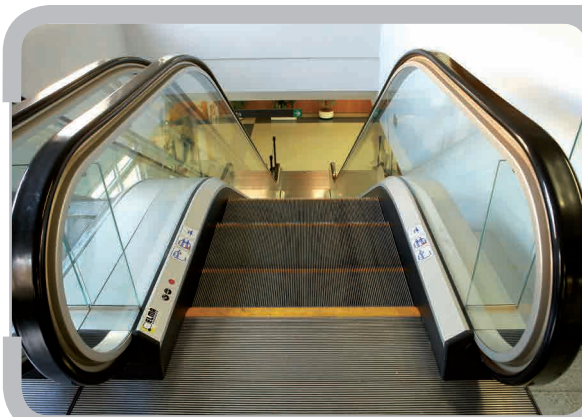


Realizzazioni di gruppi di scale e corsie mobili.

Installation of escalator and pedestrian conveyor belt sets.

Fahrtreppen und Laufbänder.

Installation d'escaliers et de tapis roulants.



scaleMobili

Fahrtreppen

La sempre crescente esigenza di mobilità delle persone impone moderni ed integrati sistemi di trasporto. Per questo ELMA propone, per la movimentazione di grandi masse di persone, scale, marciapiedi e corsie mobili. Questi impianti, rispondenti alle norme europee, sono disponibili sia nella versione adatta al servizio pubblico, sia in quella per il servizio privato. Una vasta gamma di soluzioni permette di personalizzare la fornitura ad ogni esigenza.

Per garantire un corretto, sicuro e durevole funzionamento degli impianti, i CENTRI ASSISTENZA ELMA offrono un efficiente e competente servizio di manutenzione.

The ever growing need for mobility calls for modern and integrated transportation systems. This is why ELMA has decided to complement its production range of lifting equipment of every type with elevators, moving walkways and pedestrian conveyor belts for the transportation of large numbers of people. These systems, in accordance with European regulations, are available in different versions, suitable for either public or private use. The wide range of solutions means that they can be adapted to each and every need. The correct, safe and long lasting operation of the equipment is guaranteed by the ELMA ASSISTANCE CENTRES, which provide efficient and competent maintenance service.

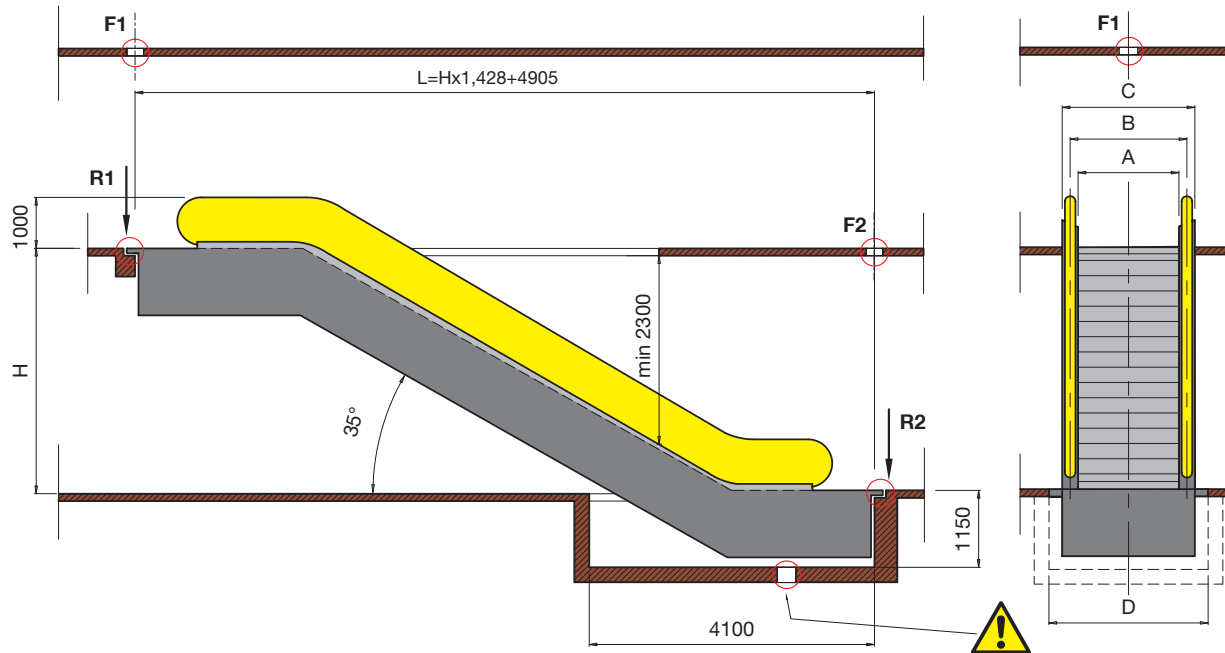
Der ständig ansteigende Mobilitätsbedarf macht moderne, integrierte Transport-systeme erforderlich. Aus diesem Grund ergänzt ELMA seine Produktion von Lift- und Beförderungssystemen jeglicher Art durch Fahrtreppen, Fahrsteige und Laufbänder zur Beförderung großer Menschenmassen. Diese Anlagen entsprechen den europäischen Richtlinien und sind sowohl in der Ausführung für den öffentlichen Bereich wie für die private Nutzung erhältlich. Dank einer Vielzahl von Lösungsmöglichkeiten können die Anlagen kundenspezifisch den jeweiligen Anforderungen angepasst werden.

Ein einwandfreier, sicherer und langfristiger Betrieb der Anlagen wird durch die ELMA KUNDENDIENSTCENTER gewährleistet, die kompetente und leistungsfähige Wartung bieten.

L'exigence toujours croissante de mobilité des personnes impose des systèmes de transport modernes et intégrés. Pour cela, ELMA propose, pour le déplacement d'un nombre important de personnes, des escaliers, des trottoirs et des tapis roulants. Ces installations qui répondent aux normes européennes, sont disponibles tant dans la version adaptée au service public que dans celle étudiée pour le secteur privé. Une vaste gamme de solutions permet de personnaliser l'installation fournie selon chaque exigence.

Pour garantir un fonctionnement correct, sûr et durable des installations, les CENTRES D'ASSISTANCE ELMA offrent un service d'entretien efficace et compétent

scale**Mobili** 35° servizio privato



Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-SML-K 3506	600	838	1140	1200	3600	0,5
ES-SML-K 3508	800	1038	1340	1400	4800	
ES-SML-K 3510	1000	1238	1540	1600	6000	

Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2

Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 fare riferimento al disegno di progetto.

R1 - R2

For the R1 - R2 load values for the assemblies refer to the design drawing.

R1 - R2

Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.

R1 - R2

Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2, consulter le dessin de conception.

F1 - F2

Foro o gancio per il sollevamento.

F1 - F2

Lifting hole or hook.

F1 - F2

Bohrung oder Haken zum Anheben.

F1 - F2

Trou ou crochet pour le soulèvement.



Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)



Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)



Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)



Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

elma**Scale mobili**

Sono indicate per edifici commerciali, banche, grandi edifici amministrativi, etc., dove gli spazi disponibili sono ridotti ed è quindi necessario ridurre la lunghezza della scala mobile. Normalmente sono proposte con balaustre in vetro di sicurezza.

Escalators 35° private service

They are suitable for shopping centres, banks, large administrative offices etc., where the available space is limited and it is therefore necessary to reduce the length of the escalator. They are normally supplied with safety glass balustrades.

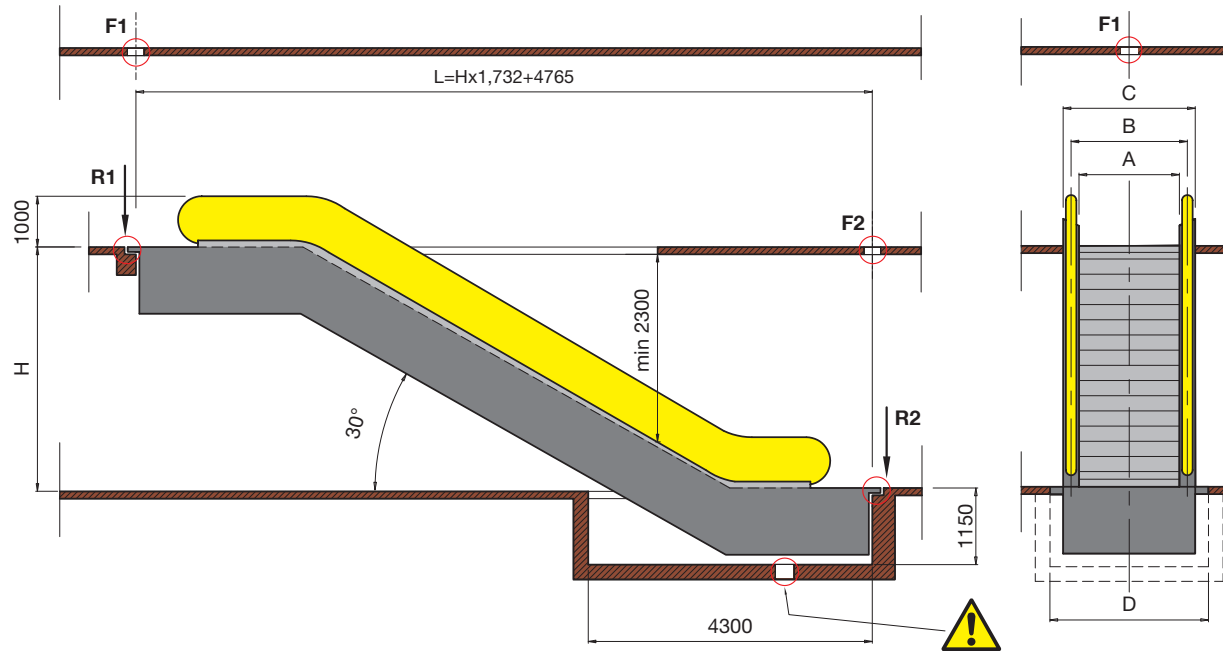
Fahrtreppe 35° Neigung, private Nutzung

Sie eignen sich für Einkaufszentren, Banken, große Verwaltungsgebäude usw., wo der zur Verfügung stehende Platz begrenzt ist und daher die Länge der Fahrtreppe reduziert werden muss. Normalerweise werden die Fahrtreppen mit Balustraden aus Sicherheitsglas ausgestattet.

Escaliers roulants à 35° usage privé

Ceux-ci sont indiqués pour les centres commerciaux, banques, grands bâtiments administratifs etc. où les espaces disponibles sont réduits et où il est donc nécessaire de réduire la longueur des escaliers roulants. Ceux-ci sont généralement proposés avec des garde-corps en vitrage de sécurité

scaleMobili 30° servizio privato



Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-SML-K 3006	600	838	1140	1200	3600	0,5
ES-SML-K 3008	800	1038	1340	1400	4800	
ES-SML-K 3010	1000	1238	1540	1600	6000	

Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2	R1 - R2	R1 - R2	R1 - R2
Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 fare riferimento al disegno di progetto.	For the R1 - R2 load values for the assemblies refer to the design drawing.	Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.	Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2, consulter le dessin de conception.
F1 - F2	F1 - F2	F1 - F2	F1 - F2
Foro o gancio per il sollevamento.	Lifting hole or hook.	Bohrung oder Haken zum Anheben.	Trou ou crochet pour le soulèvement.
⚠ Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)	⚠ Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)	⚠ Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)	⚠ Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

elmaScale mobili

Sono indicate per centri commerciali nuovi, fiere, centri congressi, etc., dove non esistono particolari vincoli di spazio di sviluppo in lunghezza. Una minore inclinazione rispetto ai 35° favorisce la percezione di maggior sicurezza da parte degli utilizzatori.

Escalators 30° private service

They are recommended for new shopping centres, exhibition centres, conference centres etc. where there are no particular length limitations. A level of inclination of less than 35° provides a feeling of better safety for the users.

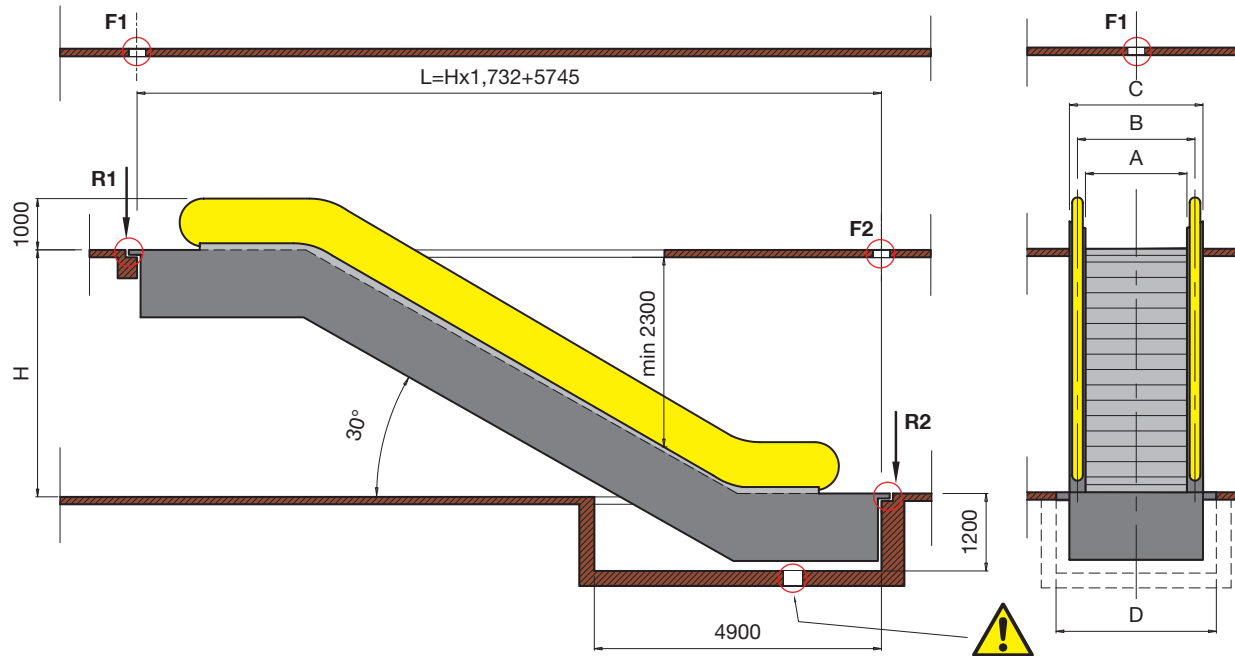
Fahrtreppe 30° Neigung, private Nutzung

Sie eignen sich für neue Einkaufszentren, Messen, Kongresszentren usw., in denen es keine besonderen Einschränkungen im Hinblick auf die Ausdehnung der Fahrtreppe gibt. Bei einer Neigung von unter 35° fühlen sich die Nutzer sicherer.

Escaliers roulants à 30°, usage privé

Ceux-ci sont indiqués pour les nouveaux centres commerciaux, les foires, les centres de conférence etc. où il n'y a pas de contrainte particulière pour la longueur. Une pente inférieure à 35° favorise la perception d'une plus grande sécurité de la part des utilisateurs.

scale Mobili 30° servizio pubblico



Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-SMP-M 3006	600	910	1200	1260	3600	0,5
ES-SMP-M 3008	800	1110	1400	1460	4800	
ES-SMP-M 3010	1000	1310	1600	1660	6000	

Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2

Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 fare riferimento al disegno di progetto.

R1 - R2

For the R1 - R2 load values for the assemblies refer to the design drawing.

R1 - R2

Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.

R1 - R2

Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2, consulter le dessin de conception.

F1 - F2

Foro o gancio per il sollevamento.

F1 - F2

Lifting hole or hook.

F1 - F2

Bohrung oder Haken zum Anheben.

F1 - F2

Trou ou crochet pour le soulèvement.



Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)



Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)



Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)



Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

elmaScale mobili

Le scale mobili in servizio pubblico sono quelle che fanno parte di un sistema di trasporto pubblico quali quelle installate presso stazioni ferroviarie, metropolitane, aeroporti, etc.. Sono soggette a maggiori vincoli rispetto a quelle in servizio privato e, di norma, sono previste con balaustre in metallo.

Escalators 30° public service

Escalators for public use are those parts of a transportation system intended for the public, such as those installed in train station, underground stations, airports etc.. They are subjected to stricter requirements than those for private use, and normally require metal balustrades.

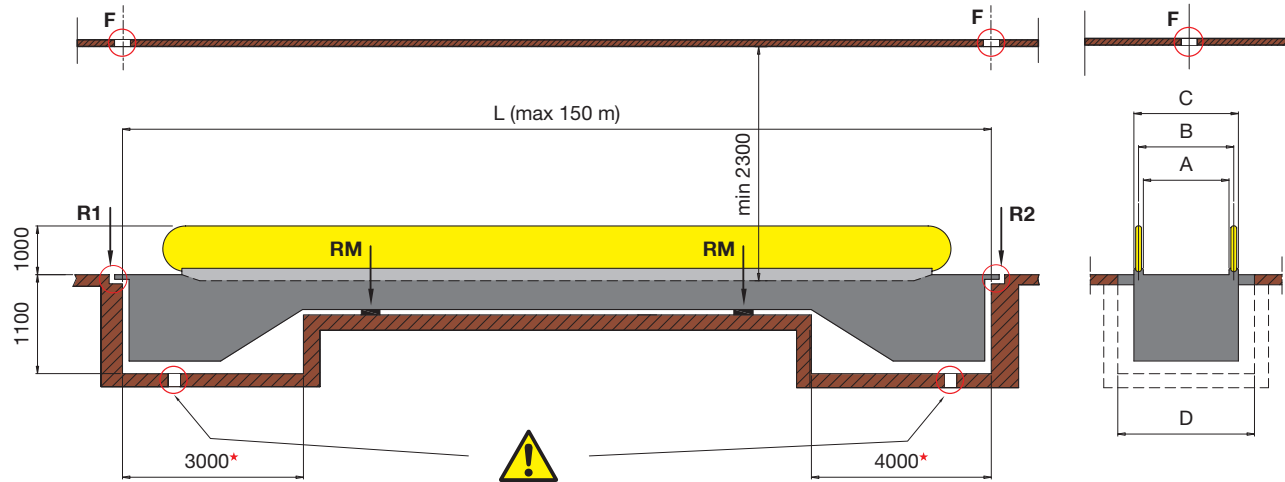
Fahrtreppen 30° Neigung, öffentliche Nutzung

Fahrtreppen im öffentlichen Bereich sind Teil der öffentlichen Verkehrsmittel, wie sie in Bahnhöfen, U-Bahnstationen, Flughäfen usw. installiert sind. Sie sind im Vergleich zu den privat genutzten Fahrtreppen strenger Anforderungen unterworfen und normalerweise mit Balustraden aus Metall ausgestattet.

Escaliers roulants à 30°, usage public

Les escaliers roulants destinés à un usage public sont ceux qui font partie d'un système de transport public comme ceux installés dans les gares ferroviaires, le métro, les aéroports etc. Ceux-ci sont soumis à plus de contraintes par rapport à ceux destinés au secteur privé et, généralement, ils sont prévus avec des garde-corps métalliques.

marciapiedi **Mobili**



Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM
Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 - RM fare riferimento al disegno di progetto.	For the R1 - R2 - RM load values for the assemblies refer to the design drawing.	Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 - RM entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.	Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2 - RM, consulter le dessin de conception.
F Foro o gancio per il sollevamento.	F Lifting hole or hook.	F Bohrung oder Haken zum Anheben.	F Trou ou crochet pour le soulèvement.
★	★	★	★
Lunghezza 4000 sul lato del motore. Lunghezza 3000 sul lato del rinvio.	Length 4000 on the motor side. Length 3000 on the return side.	Länge 4000 motorseitig. Länge 3000 rückführungsseitig.	Longueur 4000 côté. Longueur 3000 côté retour.
⚠	⚠	⚠	⚠
Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)	Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)	Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)	Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-CMP 0 α* 08	800	1110	1400	1460	4800	0,5
ES-CMP 0 α* 10	1000	1310	1600	1660	6000	

* α = angolo inclinazione marciapiede (0° - 6°)
 * α = walkway inclination angle (0° - 6°)
 * α = Neigungswinkel des Fahrsteigs (0° - 6°)
 * α = angle d'inclinaison du trottoir roulant (0° - 6°)

elma **Marciapiedi mobili**

Sono indicati in edifici quali aeroporti, fiere etc., dove i tratti di spostamento orizzontale sono significativi. La lunghezza del marciapiede mobile deve essere valutata anche in base alla fruibilità degli spazi circostanti.

Moving walkways

They are suitable for buildings such as airports and exhibition centres, where horizontal displacement needs are significant. The length of the moving walkway must also be assessed based on the use of the surrounding areas.

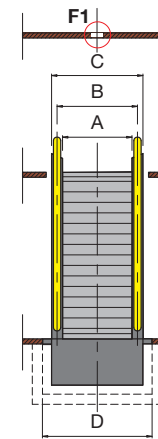
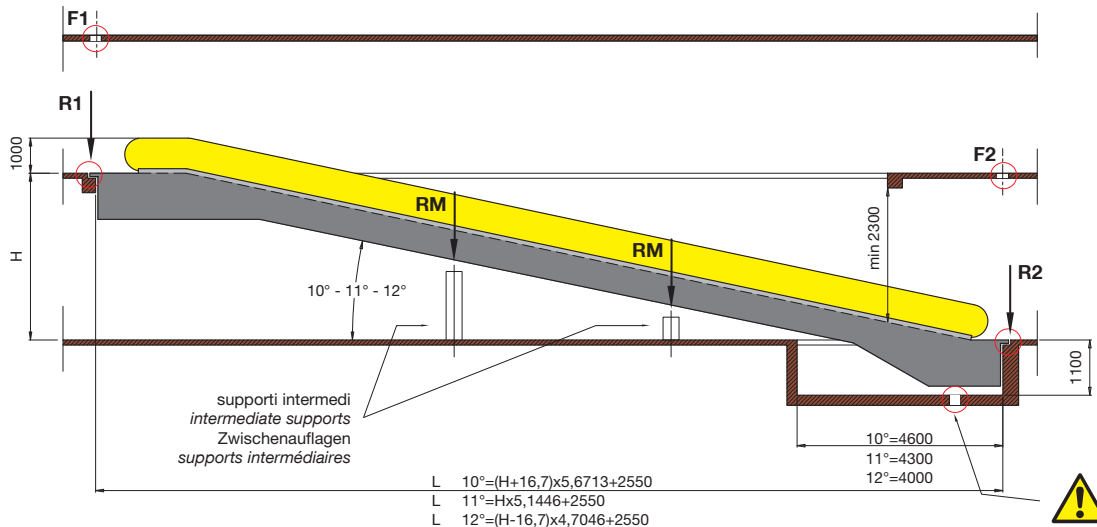
Fahrsteige

Sie eignen sich für Gebäude wie Flughäfen, Messen usw. zur Überwindung längerer Strecken. Bei der jeweiligen Länge des Fahrsteigs muss auch die Nutzungsmöglichkeit der umliegenden Bereiche berücksichtigt werden.

Trottoirs roulants

Ces trottoirs conviennent à des bâtiments tels que: aéroports, foires et salons etc. où les distances de déplacement horizontal sont importantes. La longueur des trottoirs roulants doit être calculée aussi en fonction de l'utilisation faite des espaces environnants.

corsie **Mobili compatte**



Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM
Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 - RM fare riferimento al disegno di progetto.	For the R1 - R2 - RM load values for the assemblies refer to the design drawing.	Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 - RM entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.	Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2 - RM, consulter le dessin de conception.
F1 - F2	F1 - F2	F1 - F2	F1 - F2
Foro o gancio per il sollevamento.	Lifting hole or hook.	Bohrung oder Haken zum Anheben.	Trou ou crochet pour le soulèvement.
⚠	⚠	⚠	⚠
Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)	Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)	Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)	Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-TMD α* 08	800	1038	1340	1400	4800	0,5
ES-TMD α* 10	1000	1310	1540	1600	6000	

- * α = angolo inclinazione corsia mobile (10° - 11° - 12°)
- * α = conveyor belt inclination angle (10° - 11° - 12°)
- * α = Neigungswinkel des Fahrsteigs (10° - 11° - 12°)
- * α = angle d'inclinaison du tapis roulant (10° - 11° - 12°)

elma **Corsie mobili compatte**

Sono indicate per edifici commerciali dove è necessario l'utilizzo di carrelli: i segmenti mobili sono appositamente realizzati per permettere l'aggancio automatico delle ruote dei carrelli al fine di evitarne il movimento. La mancanza di raccordo inferiore con il piano permette di ridurre lo sviluppo in lunghezza della corsia mobile.

Compact Pedestrian Conveyor Belts

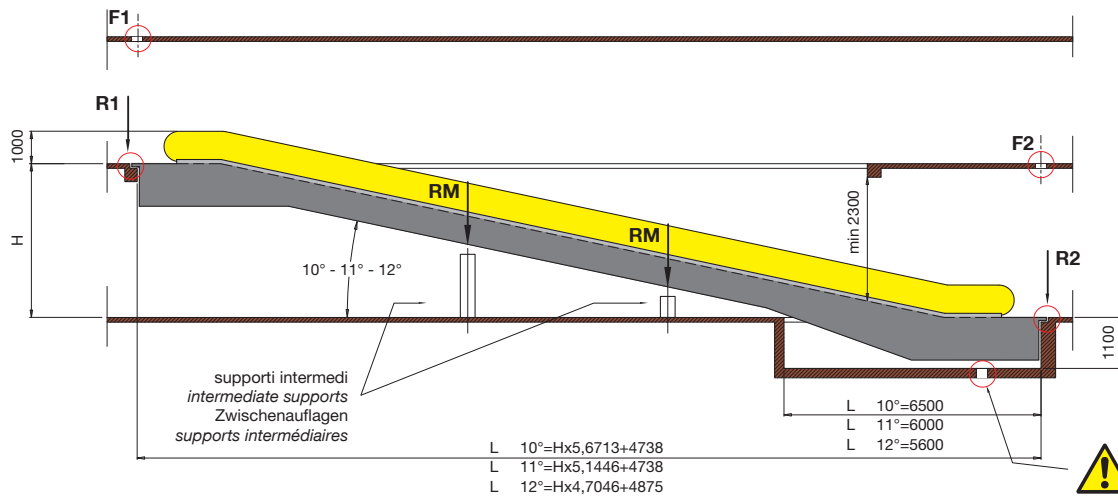
They are suitable of shopping centres where trolleys must be used. The mobile segments are specifically designed for automatic locking of the trolley wheels to stop their movement. The lack of bottom connection with the base enables the reduction of the length of the conveyor belt.

Kompakte Fahrsteige

Sie eignen sich für Einkaufszentren, in denen Einkaufswagen verwendet werden: Die einzelnen Segmente sind so konzipiert, dass die Räder der Einkaufswagen automatisch gehalten werden, um zu vermeiden, dass sie sich bewegen. Da der Anschluss an den Fußboden am unteren Ende fehlt, kann die Fahrsteiglänge reduziert werden.

Tapis roulants compacts

Ceux-ci sont indiqués pour les centres commerciaux où il est nécessaire d'utiliser des chariots: les tronçons mobiles sont réalisés tout spécialement pour permettre l'accrochage automatique des roues des chariots afin d'en éviter tout mouvement. L'absence de raccord inférieur avec le sol permet de réduire le développement du tapis roulant dans la longueur.



Specifiche | Specifications | Spezifikation | Specifications

R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM	R1 - R2 - RM
Per il valore dei carichi sulle strutture R1 - R2 - RM fare riferimento al disegno di progetto.	For the R1 - R2 - RM load values for the assemblies refer to the design drawing.	Den Belastungswert der Konstruktionen R1 - R2 - RM entnehmen Sie bitte der Projektzeichnung.	Pour la valeur des charges sur les structures R1 - R2 - RM, consulter le dessin de conception.
F1 - F2 Foro o gancio per il sollevamento.	F1 - F2 Lifting hole or hook.	F1 - F2 Bohrung oder Haken zum Anheben.	F1 - F2 Trou ou crochet pour le soulèvement.
⚠ Proteggere la fossa da infiltrazioni d'acqua. Prevedere un sistema di drenaggio per l'acqua che dovesse penetrare nella fossa. (a carico del committente)	⚠ Protect the base pit from water infiltrations. Install a draining system to remove any water entering the base pit. (to be provided by the customer)	⚠ Schützen Sie die Grube vor eindringendem Wasser. Sehen Sie einen Wasserabfluss für ggf. in die Grube eindringendes Wasser vor. (bauseits)	⚠ Protéger la cuvette des infiltrations d'eau. Prévoir un système d'évacuation de toute eau qui pourrait pénétrer dans la cuvette. (à la charge du client)

Modello Model Modell Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	Portata Load Tragfähigkeit Capacité	Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse
ES-TMR α* 08	800	1038	1340	1400	4800	0,5
ES-TMR α* 10	1000	1238	1540	1600	6000	

* α = angolo inclinazione corsia mobile (10° - 11° - 12°)
 * α = pedestrian conveyor belts inclination angle (10° - 11° - 12°)
 * α = Neigungswinkel des Fahrsteigs (10° - 11° - 12°)
 * α = angle d'inclinaison du tapis roulant (10° - 11° - 12°)

elma**Corsie** mobili

Sono indicate per edifici commerciali nuovi dove la merce trasportata su carrelli è particolarmente pesante. La presenza del raccordo inferiore con il piano, unitamente al limitato grado d'inclinazione, permette la massima fruibilità dell'impianto.

They are suitable for shopping centres where the goods transported using trolleys can be particularly heavy. The presence of bottom connection with the base and the limited level of inclination enable maximisation of system use.

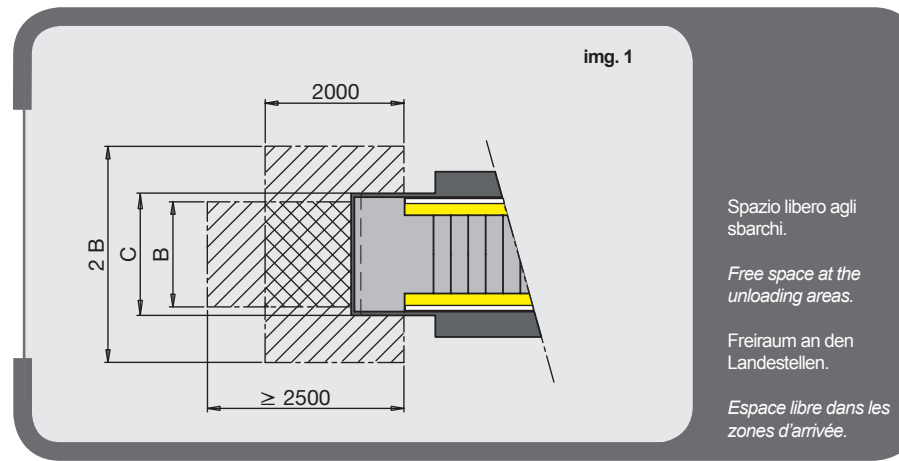
Pedestrian Conveyor Belts

Fahrsteige

Sie eignen sich für neue Einkaufszentren, in denen die in den Einkaufswagen transportierten Artikel besonders schwer sind. Dank des Anschlusses an den Fußboden am unteren Ende in Verbindung mit einer nur begrenzten Neigung kann die Anlage optimal genutzt werden.

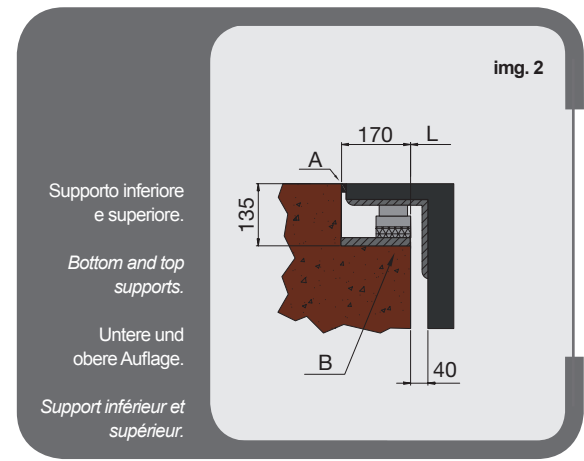
Tapis roulants

Ils conviennent aux nouveaux centres commerciaux où la marchandise transportée sur les chariots est particulièrement lourde. La présence du raccord inférieur avec le sol, ainsi que le degré de pente limité, permettent une utilisation maximale de l'installation.



img. 1

Spazio libero agli sbarchi.
 Free space at the unloading areas.
 Freiraum an den Landestellen.
 Espace libre dans les zones d'arrivée.



img. 2

Supporto inferiore e superiore.
 Bottom and top supports.
 Untere und obere Auflage.
 Support inférieur et supérieur.

elma Dati generali e montaggio
 Allgemeine Daten und Montage

General characteristics and assembly
 Caractéristiques générales et montage

NOTE

- SOLO PER LE SCALE MOBILI:** se H > 6000 mm possono essere previsti supporti intermedi. La posizione, le dimensioni ed i carichi cui sono soggetti verranno indicati sul progetto ELMA.
- In caso di più impianti affiancati, gli stessi devono essere distanziati tra loro di almeno 10 mm.
- La distanza libera verticale tra la linea che congiunge il bordo dei gradini/ segmenti mobili ed eventuali ostacoli posti al di sopra della scala/ corsia mobile deve essere non minore di 2300 mm.

AVVERTENZE PER IL COMMITTENTE

- All'entrata e all'uscita di ogni impianto deve essere disponibile un'area sufficiente ad accogliere i passeggeri. Questo spazio deve essere profondo almeno 2500 mm e largo quanto la distanza fra i corrimano - dimensione B. Se è disponibile un'area larga il doppio della dimensione B, la sua profondità può essere ridotta a 2000 mm. (img.1)
- Fornire un'illuminazione adeguata nell'area di ogni impianto ed in particolare in prossimità degli sbarchi, dove occorre avere almeno 50 lux al pavimento.
- Provvedere ad impermeabilizzare la fossa qualora si presentasse il rischio d'infiltrazioni d'acqua.
- Prima di mettere in funzione ogni impianto, ultimare e rendere sicuri i percorsi all'entrata e all'uscita degli stessi, nonché tutte le aree di pertinenza.
- Portare in prossimità dello sbarco superiore di ogni impianto due linee elettriche, separate e protette a monte da interruttori differenziali, per l'alimentazione del motore e dell'illuminazione.

ISTRUZIONI PER LA POSA (img.2)

- Riempire la fessura con gomma silconica dopo la posa della scala/ corsia mobile.
- Piatto da 130x20xC murato con almeno 5 fissaggi annegati nel cemento per non meno di 150 mm.

NOTES

- ESCALATORS ONLY** Intermediate supports can be installed for heights over 6000 mm. The position, the sizes and the loads they are subjected to will be indicated in the ELMA project.
- Systems installed side by side must be set at a minimum distance of 10 mm.
- The free vertical distance between the line joining the edge of the steps/mobile segments and any installation above the escalator/pedestrian conveyor belt must be 2300 mm minimum.

RECOMMENDATIONS FOR THE CUSTOMER

- An area sufficiently spacious to receive passengers must be allowed at both ends of each system. This space must be at least 2500 mm deep and as wide as the distance between the handrails - size B. If a width double the size of B is available, depth can be reduced to 2000 mm. (img.1)
- Suitable illumination must be provided in the area, particularly by the unloading area, where a minimum of 50 lux to the floor is needed.
- When risk of water infiltration is present, the base pit must be waterproofed.
- Before starting up any equipment, complete all entry and exit paths, as well as any relevant areas, ensuring that they are safe.
- Two separate electric lines, protected by differential switches, are needed upstream the system, for power supply to the motors and the lighting systems.

INSTALLATION INSTRUCTIONS (img.2)

- After setting the escalator/pedestrian conveyor belt in position, fill the gap with silicon rubber.
- 130x20xC cemented base with at least 5 fixing brackets embedded in concrete for at least 15 cm.

HINWEISE

- NUR FÜR FAHRTREPPEN:** Sofern H > 6000 mm ist, können Zwischenaufgaben vorgesehen werden. Deren Lage, Abmessungen und Lasten, denen sie ausgesetzt sind, werden im ELMA Projekt angegeben.
- Bei mehreren, nebeneinander laufenden Anlagen muss ein Mindestabstand von 10 mm zueinander eingehalten werden.
- Der freie, senkrechte Abstand zwischen der Linie, die die Kante der Stufen/Segmente mit ggf. oberhalb der Fahrtrepppe bzw. des Fahrsteigs befindlichen Hindernissen verbindet, muss mindestens 2300 mm betragen.

HINWEISE FÜR DEN KUNDEN

- Am Zugang und Ausgang einer jeden Anlage muss ein ausreichend großer Bereich für die Passagiere vorgesehen sein. Dieser Bereich muss mindestens 2500 mm tief und so breit wie der Abstand zwischen den Handläufen - Maß B - sein. Falls ein Bereich zur Verfügung steht, der doppelt so groß ist wie das Maß B, kann dessen Tiefe auf 2000 mm reduziert werden. (img.1)
- Der gesamte Bereich einer einzelnen Anlage muss ausreichend ausgeleuchtet sein, und zwar insbesondere in der Nähe der Landestellen, wo am Boden mindestens 50 lux erforderlich sind.
- Die Grube muss abgedichtet werden, sofern die Gefahr von eindringendem Wasser besteht.
- Vor der Inbetriebnahme einer jeden Anlage müssen die Zu- und Abgangswege zur Anlage sowie die dazugehörigen Bereiche fertig gestellt werden und sicher sein.
- An der oberen Landestelle jeder Anlage müssen zwei getrennte Elektroleitungen für die Stromversorgung des Motors und der Beleuchtung vorgesehen werden, denen Fehlerstromschutzschalter vorgeschaltet sind.

ANWEISUNGEN ZUM EINBAU (img.2)

- Nach dem Einbau der Fahrtrepppe bzw. des Fahrsteigs dichten Sie den Schlitz mit Silikon ab.
- Vermaueretes Flacheisen 130x20xC mit mindestens 5, mindestens 150 mm tief einbetonierten Befestigungen.

NOTES

- POUR LES ESCALIERS ROULANTS UNIQUEMENT** si H > 6000 mm, il est possible de prévoir des supports intermédiaires. La position, les dimensions et les charges auxquelles ils sont soumis seront indiquées dans le projet ELMA.
- Su plusieurs systèmes sont installés côte à côte, ceux-ci doivent être distancés entre eux d'au moins 10 m.
- La distance verticale libre entre la ligne qui relie le bord des marches/ segments roulants et d'éventuels obstacles présents au-dessus des escaliers/trottoirs roulants doit être de 2300 mm minimum.

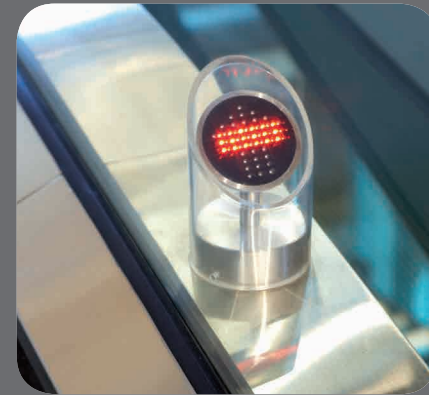
MISE EN GARDE POUR LE CLIENT

- Une zone suffisamment grande pour accueillir les usagers doit être présente à l'entrée et à la sortie de chaque installation. Cet espace doit être d'une profondeur minimum de 2500 mm et d'une largeur équivalente à la distance entre les mains courantes (dimension B). Si une vaste zone est disponible, le double de la dimension B et la profondeur peut être réduite à 2000 mm. (img.1)
- Fournir un éclairage approprié dans la zone de chaque installation et, notamment, à proximité des zones d'arrivée où il est nécessaire d'avoir au minimum 50 lux au sol.
- Imperméabiliser la cuvette si celle-ci présente un risque d'infiltrations d'eau.
- Avant de mettre toute installation en route, achever et sécuriser les parcours en entrée et en sortie de ces dernières ainsi que toute zone pertinente.
- Amener deux lignes électriques à l'arrivée supérieure de chaque installation, séparées et protégées en amont par des interrupteurs différentiels, pour l'alimentation du moteur et de l'éclairage.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION (img.2)

- Remplir la fente avec du caoutchouc de silicone une fois que l'escalier/le trottoir roulant a été installé.
- Base en ciment de 130x20xC avec au moins 5 fixations coulées dans le ciment et sur au moins 150 mm.



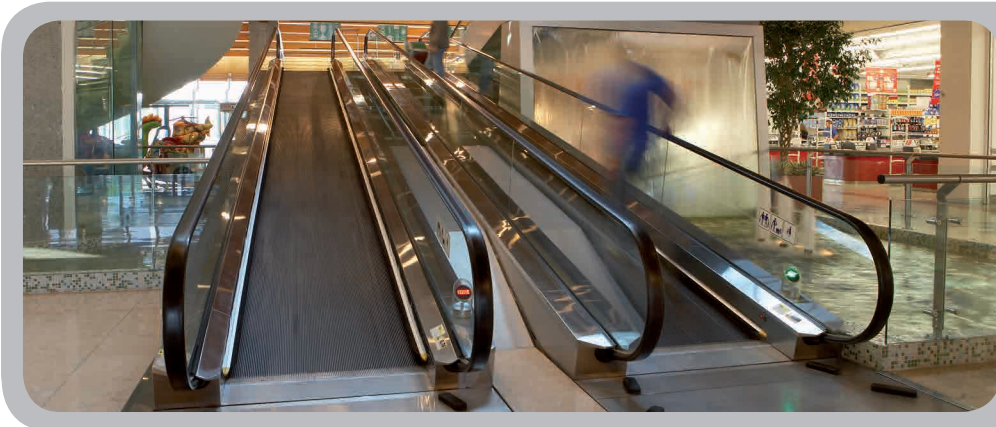


Indicatori direzionali a led programmabili.

Direction indicators with programmable LEDs.

Programmierbare LEDs als Richtungsanzeigen.

Indicateurs directionnels à LED programmables.



Differenti tipi di balaustra in vetro.

Various types of glass balustrades.

Verschiedene Glasbalustraden.

Différents types de garde-corps en verre.



Particolari del motore e del sistema di tensione del corrimano.

Sections of the motor and the handrail tension system.

Detaillansicht des Motors und der Handlaufspannung.

Vue détaillée du moteur et du système de tension de la main courante.





ELMA s.p.a.
via San Desiderio, 31
25020 Flero - (BS) Italy
tel. +39 030 3580936
fax +39 030 3580190
SOA categoria OS04 classifica IV-bis
www.elmaonline.it - elma@elmaonline.it

